

# *Vetratae: trappole mortali per gli uccelli*

*Nel nostro mondo civilizzato, la morte causata da vetrate è uno dei più grossi problemi riguardanti la protezione degli uccelli. Soltanto in Svizzera centinaia di migliaia di uccelli muoiono ogni anno a causa di collisioni contro vetrate. Molti edifici potrebbero essere costruiti in maniera meno pericolosa per gli uccelli e molte trappole potrebbero essere rese meno pericolose. Vi mostriamo dove si celano e come si possono evitare i pericoli. La protezione degli uccelli inizia a casa propria - aiutateci anche voi!*



## Uccelli e vetrate – un problema sottovalutato

Gli uccelli possono facilmente evitare in volo gli ostacoli presenti nei loro habitat, ma non sono preparati a far fronte ad ostacoli come lastre di vetro trasparenti. Il pericolo di una collisione oggi è molto elevato: secondo diverse ricerche si deve calcolare almeno una vittima l'anno per ogni edificio, ma probabilmente gli uccelli morti sono molti di più, dato che per questa problematica è molto difficile ottenere statistiche attendibili. In Svizzera ci sono oltre 1,3 milioni di edifici ... Spesso le collisioni avvengono anche in luoghi la cui pericolosità non è per nulla evidente.

Anche la metà degli uccelli che, dopo un urto, non sembrano feriti, muore più tardi a causa delle lesioni interne riportate. Sono colpiti tutti i gruppi di uccelli, tra loro anche specie rare e minacciate.



*Chi avrebbe mai pensato che queste vetrate di protezione in uno stadio avrebbero creato problemi? Invece molti uccelli sono morti perché hanno scelto la via più diretta per raggiungere il parco che si trova dietro allo stadio.*

## Il vetro è una doppia fonte di pericolo:

- Riflette l'ambiente circostante: gli alberi e il cielo vi si specchiano e fanno credere all'uccello di trovarsi di fronte ad un possibile ambiente vitale.



- E' trasparente: l'uccello vede il cespuglio dietro alla lastra di vetro ma non percepisce l'ostacolo che si trova in mezzo.



## Qui c'è pericolo!



Passerella



Frangivento



Pensilina per biciclette



Ripari fonici



Serra/giardino d'inverno



Costruzione d'angolo



Fermata del mezzo pubblico



Facciata riflettente

## Misure di protezione prima della costruzione

Prima di utilizzare il vetro dove potrebbe rappresentare un pericolo per gli uccelli, ponetevi le seguenti domande:

- E' proprio necessario utilizzare vetro trasparente o fortemente riflettente (1)?
- Sarebbe sufficiente anche una struttura mobile, messa in loco solo in caso di necessità (ad es. frangivento)?
- Si può scegliere una soluzione costruttiva con la quale le vetrate vengono poste più all'interno rispetto al fronte del muro (2)?
- Dove il pericolo è più forte e come si potrebbe prevenirlo?

## Utilizzate alternative:

- vetro opaco, scanalato, sabbiato, trattato con mordenti chimici, tinteggiato, stampato (a retino puntato), che rifletta il meno possibile (3, 4, 5)
- vetro antiriflesso da ambo i lati, ad esempio nel caso di vetrine
- vetro opalino, stampato cattedrale, mattonelle in vetrocemento, lastre nervate
- altri materiali opachi
- finestre suddivise da traverse
- lucernari invece di finestre laterali
- vetrate posate obliquamente invece che ad angolo retto

*Il normale vetro colorato che si trova in commercio non è consigliabile poiché normalmente riflette molto l'ambiente circostante.*

## Misure di protezione successive all'edificazione

Nel caso di fonti di pericolo già esistenti vale:

- solo un marcatura su una superficie estesa, che risalta bene rispetto all'ambiente circostante, permette un'efficace protezione
- nastri autocollanti verticali di ca. 2 cm di larghezza (6, 7, 8), applicati a una distanza massima di 10 cm l'uno dall'altro (o nastri larghi 1 cm a max. 5 cm), sono molto efficaci, come pure fogli a trama o retino
- utilizzare solo fogli e strisce autocollanti di buona qualità
- se possibile, applicare le marcature sempre sul lato esterno delle vetrate.

*Attenzione: i fogli autocollanti possono creare tensioni sulle vetrate che, in casi eccezionali, possono portare alla rottura delle stesse; in caso di dubbi contattate il vostro vetraio.*

## Semplice ma efficace

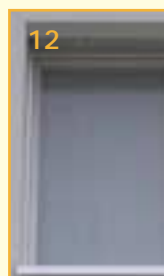
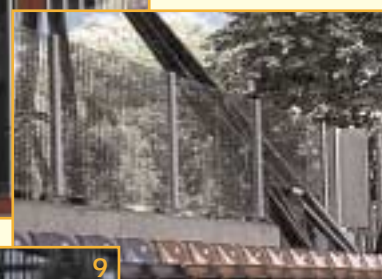
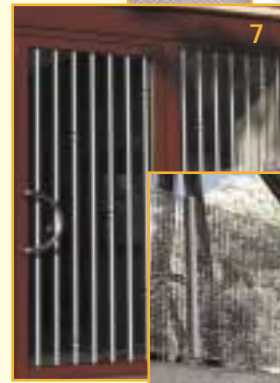
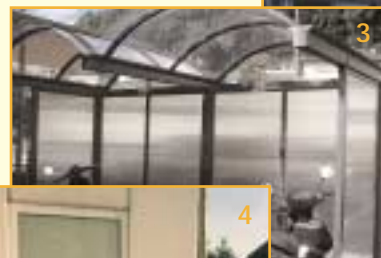
In alcuni casi potete raggiungere buoni risultati anche con i seguenti mezzi (applicare sempre, se possibile, sul lato esterno delle vetrate):

- gelosie, tapparelle, tende, cordoncini o strisce autocollanti
- tendine a strisce o lamelle (9) nei giardini d'inverno
- decorazioni colorate o disegni con i colori a dito o per finestre (10, 11)
- logo della ditta, decorazioni di vetrine, spray per decorazioni, Window Color
- retini, pannelli di tessuto a zanzariera (12), reti grosse, a maglie larghe, o lamiere forate.

*Mangiatoie, cassette-nido e simili non dovrebbero mai essere sistemate vicino alle finestre. Se non si può evitare, sistemarle molto vicine (al massimo 1 m), in maniera che l'uccello, se spicca improvvisamente il volo contro il vetro, non ha ancora raggiunto una velocità tale da poter rimanere ferito.*

## Sistemazione dell'ambiente circostante

Più un luogo è attraente per gli uccelli, più alto è il pericolo di collisioni. I ripari fonici attornati da alberi e cespugli presentano un numero di collisioni quattro volte superiore rispetto alle tratte senza vegetazione. Dove grandi superfici vetrate non possono essere evitate, consigliamo di non piantare nelle vicinanze né alberi né cespugli, rispettivamente di togliere quelli esistenti. Anche una vegetazione rigogliosa nel giardino d'inverno aumenta il rischio.



## Cosa fare se, malgrado tutto, un uccello si ferisce?

Un uccello si trova per terra privo di sensi, respira a fatica e non fugge. Mettetelo in una scatola di cartone con fori per l'aria e mettetela al buio. Dopo circa 1-2 ore portate la scatola all'aria aperta (non fate esperimenti all'interno della vostra abitazione!) e lasciate libero l'uccello. Se non prende il volo, portatelo alla stazione di cura per gli uccelli più vicina (potete richiedere la lista degli indirizzi presso la Stazione ornitologica o l'Associazione svizzera per la protezione degli uccelli) o a un veterinario per piccoli animali.

## Desidera consulenza?

La consigliamo volentieri in caso di costruzione di nuovi edifici o di problemi di protezione degli uccelli per edifici esistenti. Ci invii una copia del progetto di costruzione o alcune foto e cercheremo, assieme a Lei, di trovare una soluzione praticabile. Una singola consulenza è gratuita.

## Prodotti

E' consigliabile applicare le strisce già in laboratorio (ad. es. mediante serigrafia, mordenti chimici, spazzolatura, sabbature). Se si rende necessaria un'applicazione su vetrate esistenti, le strisce e i vari motivi possono essere acquistati nei negozi specializzati. Per soluzioni durature è consigliabile scegliere articoli di buona qualità, adatti all'uso esterno. Presso la Stazione ornitologica svizzera si possono acquistare le silhouettes giallo-rosse di rapaci (vedi fig., set di 6 a fr. 10.-), mentre presso l'ASPU sono disponibili anche rotoli con strisce (10 m a fr. 10.-).



*Gigantografie, cosiddetti "blowups", sono misure molto efficaci, sia dal punto di vista della protezione che da quello ... pubblicitario.*



*Inadatte: le silhouettes nere sono spesso quasi invisibili e hanno un'efficacia molto limitata.*



*Adatte solo in casi particolari: anche le silhouettes colorate offrono solo una protezione parziale. Ad ogni vetrata dovrebbe essere applicate diverse silhouettes.*



*Per l'uso domestico: nastri isolanti o nastri opachi autocollanti (Scotch Magic 810), applicati verticalmente, offrono una buona protezione ma non resistono molto a lungo.*



*Per uso professionale: gli articoli scotchcal della 3M sono particolarmente longevi e ottenibili in diversi colori*

*Suggerimento: silhouettes e strisce autocollanti vanno montati su vetri puliti. Si possono evitare bolle d'aria inumidendo le vetrate e applicando quindi i fogli con una spatola da cucina. I vecchi fogli si lasciano togliere più facilmente se la colla viene prima riscaldata brevemente con aria calda (asciugacapelli).*

## Ulteriori informazioni presso:



**Stazione ornitologica svizzera**

6204 Sempach

tel. 041 462 97 00

fax 041 462 97 10

info@vogelwarte.ch

www.vogelwarte.ch

conto per offerte: CCP 60-2316-1



**Associazione svizzera per la protezione degli uccelli ASPU / Birdlife Svizzera**

casella postale

8036 Zurigo

tel. 01 463 72 71

fax 01 461 47 78

svs@birdlife.ch

www.birdlife.ch

conto per offerte: CCP 80-9450-3

*Questo foglio informativo ha potuto essere realizzato grazie al sostegno finanziario della 3M Svizzera.*

**3M**

*Autore: Hans Schmid  
Traduzione: Chiara Solari  
Foto: Hans Schmid, Iris Scholl, Antoine Sierro, Niklaus Zbinden e al.*

*© Stazione ornitologica svizzera di Sempach, 2004*